

- DE Montage- und Pflegeanleitung Thekenboards
- EN Installation and care instructions counter boards
- FR Les instructions d'installation et de soins plateaux bar
- IT Istruzioni di montaggio e di manutenzione dei banchi bar
- SE Installations-och skötselråd barbänkskivor
- NL Installatie en onderhoud barbladen
- RU Установка и Инструкции по уходу барные платы
- HU Szerelési-és kezelési útmutató pulthlapokhoz

Lechner

DE **Inhalt:** Pflegeöl-Set (0,2 Liter Pflegeöl, 1 Schleifschwamm und Pflgetücher)

EN **Contents:** Care oil kit (0.2 litre care oil 1 sanding sponge and care cloths)

FR **Contenu:** Set d'entretien (0,2 Litre huile, 1 tissu et éponge abrasive)

IT **Contenuto:** Set olio trattante (0,2 litri di olio trattante, 1 spugna abrasiva e panno morbido)

SE **Innehåll:** Träolja underhållsset (0,2 liter träolja, 1 slipsvamp och polerdukar)

NL **Inhoud:** Onderhoudsolie set (0,2 liter onderhoudsolie, 1 schuurspoon en onderhoudsdoekjes)

RU **Содержание:** Комплект средства для ухода (0,2 литра масла для ухода, 1 губка для шлифования и салфетки для ухода)

HU **Tartalom:** Ápolóolaj-szett (0,2 liter ápolóolaj, 1 csiszolószivacs és ápolókendők)



DE Hinweise

EN Information

FR Informations importantes

IT Avvertenze

SE Hänvisningar

NL Informatie

RU Указания

HU Tanácsok

Folgende maximale Überstände sind zu berücksichtigen:

DE Holz: 1 (250mm) 2 (300mm)
Edelstahl: 1 (250mm) 2 (225mm)

Following maximum stick out has to be respected:

EN Wood: 1 (250mm) 2 (300mm)
Stainless steel: 1 (250mm) 2 (225mm)

Respecter les débords maximum suivants:

FR Bois: 1 (250mm) 2 (300mm)
Inox: 1 (250mm) 2 (225mm)

Sporgenza massima:

IT Legno: 1 (250mm) 2 (300mm)
Acciaio inox: 1 (250mm) 2 (225mm)

Följande maximala överhäng måste beaktas:

SE Trä: 1 (250mm) 2 (300mm)
Rostfritt: 1 (250mm) 2 (225mm)

Met volgende maximale overstanden is rekening te houden:

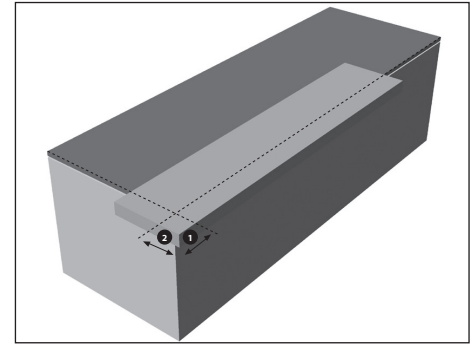
NL Hout: 1 (250mm) 2 (300mm)
Roestvrij staal: 1 (250mm) 2 (225mm)

следующие максимальные навесания необходимо учесть:

RU дерево: 1 (250mm) 2 (300mm)
сталь: 1 (250mm) 2 (225mm)

A következő maximum túlállásokat figyelembe kell venni:

HU Fa: 1 (250 mm) 2 (300mm)
Nemesacél: 1 (250 mm) 2 (225mm)



DE Hinweise

EN Information

FR Informations importantes

IT Avvertenze

SE Hänvisningar

NL Informatie

RU Указания

HU Tanácsok

DE Befestigungsbereich Thekenboards Edelstahl berücksichtigen:
Im grau gekennzeichneten Bereich Haltebohrungen in Arbeitsplatte bestellen bzw. vorbohren.

EN Follow fixing instruction stainless steel counter boards:
In grey marked area, order and drill retaining holes for supporting work top.

FR Prendre en compte les domaines de fixations des plateaux bar en inox:
Commander les perçages de fixation et percer dans les domaines marqués en gris sur le support du plan de travail.

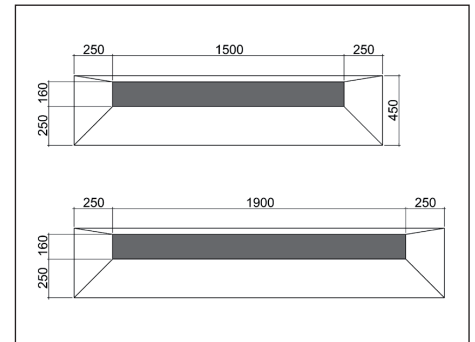
IT Tener conto dell'area di fissaggio dei banchi bar in acciaio inox:
Effettuare i fori di fissaggio sull'area segnata in grigio sul top cucina.

SE Planera in fästområde för rostfria barbänkskivor:
Borra i det gråa området för att montera en fästordning.

NL Rekening houden met het bevestigingsbereik van de inox barbladen:
de in het grijs bereik aangeduide boringen in de drager van het werkblad bestellen, of boren.

RU Учтите зону крепежей стальной барной плиты:
В выделенную серым зону можно заказать или просверлить на месте сверления для крепежей барной стойки.

HU Nemesacél pultlapok rögzítési felületét figyelembe kell venni:
A szürkével jelölt felülettartófuratok a hordozólapon megrendelhetőek, illetve kifurhatóak.



DE Hinweise
EN Information
FR Informations importantes
IT Avvertenze

SE Hänvisningar
NL Informatie
RU Указания
HU Tanácsok

Die Folie von der Unterseite des Thekenboards aus Edelstahl entfernen.

DE

Remove foil from bottom of counter board out of stainless steel.

EN

Enlever le film plastique en dessous du plateau bar.

FR

Togliere la pellicola in plastica sotto il banco bar.

IT

Dra loss folien som skyddar din rostfria bänkskiva.

SE

De folie van de onderzijde van het barblad verwijderen.

NL

С тыльной стороны стальной барной платы снять плёнку.

RU

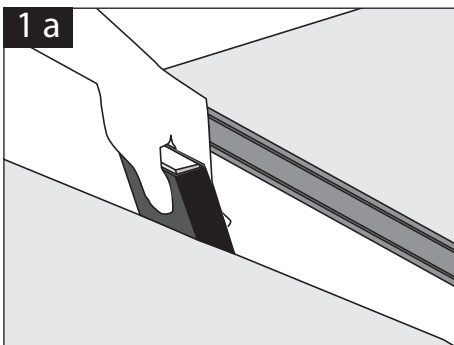
Nemesacél pultlap alsó oldaláról a fólia eltávolítandó.

HU

DE Optional
EN Optional
FR Optionel
IT Facoltativo

SE Vid behov
NL Optioneel
RU опционально
HU Tetszőleges

1



Fixieren des Plattenstoßes (bei Thekenboards aus Holz)

1 a) Zur Erleichterung der Reinigung kann der Plattenstoß vor dem Leimauftrag mit Klebeband abgeklebt werden. Holzfasern mit Schleifpapier (P120) glätten.

DE

Mounting the joint for counter board out of wood

1 a) To facilitate the cleaning, the joint can be covered with tape before application of the glue. Wood fiber can be smoothed with sandpaper.

EN

Fixation de l'assemblage plateau bar bois massif

1 a) Pour faciliter le nettoyage, l'assemblage peut être recouvert de ruban adhésif avant l'application de la colle. Lisser les fibres du bois avec du papier de verre.

FR

Fissaggio della giuntura del banco bar in legno massiccio

1 a) Per facilitare la pulizia si prega di coprire la giuntura con nastro adesivo prima di applicare la colla. Levigare il legno con carta vetrata (P120).

IT

Fixering av din massiv trä barbänkskiva

1 a) För att underlätta rengöringen i skarven kan du tejpa skarvkanterna innan du påför limmet. Slipa till skarven lite med slippapper (P120).

SE

Fixeren van de werkbladverbinding van het massief houten barblad

1 a) Om het reinigen te vergemakkelijken, kann de werkbladverbinding voor het verlijmen met kleefband afgekleefd worden. Houtsplinters met schuurpapier schuren (P120).

NL

зафиксировать стык плат массивной барной платы

1 a) Для облегчения последующей чистки стык плат может быть обклеен монтажной лентой. Деревянные волокна пригладить наждачной бумагой.

RU

Illesztés rögzítése tömörfa pultlaphoz

1 a) A könnyebb tisztítás érdekében az illesztéseknél, ragasztás előtt ragasztószalag felrakása ajánlott. Fa pultlapok esetén (P120) csiszolópapír használható.

HU

2

DE Optional

EN Optional

FR Optionel

IT Facoltativo

SE Vid behov

NL Optioneel

RU опционально

HU Tetszöleges

DE

Fixieren des Plattenstoßes (bei Thekenboards aus Holz)

- 2 a) An die Seiten der Eckverbindung Weißleim auftragen.
2 b) Formfedern in die Nuten einsetzen.

EN

Mounting the joint for counter board out of wood

- 2 a) Apply white glue on the sides of the corner joints.
2 b) Put the tongues into the grooves.

FR

Fixation de l'assemblage plateau bar bois massif

- 2 a) Appliquer de la colle blanche sur le côté des assemblages d'angle.
2 b) Mettre la languette dans les rainures.

IT

Fissaggio della giuntura del banco bar in legno massiccio

- 2 a) Applicare la colla bianca sulla giuntura angolare.
2 b) Introdurre la linguetta nella fessura.

SE

Fixering av din massiv trä barbänkskiva

- 2 a) Påför lim på sidorna av hörnlösningen.
2 b) För in kexen.

NL

Fixeren van de werkbladverbinding van het massief houten barblad

- 2 a) Aan de zijde van de hoekverbinding witte lijm aanbrengen.
2 b) De vormveren in de groeven steken.

RU

зафиксировать стык плат массивной барной платы

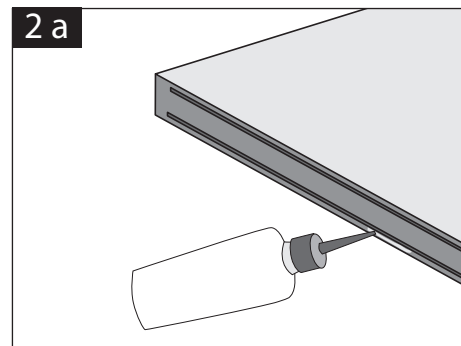
- 2 a) Стыки углового соединения обработать Белым клеем.
2 b) „сухарики“ вставить в пазы.

HU

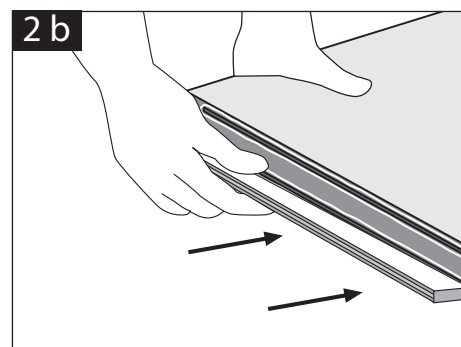
Illesztés rögzítése tömörfa pultlaphoz

- 2 a) Sarokillesztésnél az oldalakra fehér ragasztót kell felhordani.
2 b) Ezt követően a nút végső formára illeszthető.

2 a



2 b



3

DE

Fixieren des Thekenboards auf Arbeitsplatte

- 3 a) Träger-Arbeitsplatte vorbohren. Nach Möglichkeit alle Trägerplatten bereits mit Haltebohrungen bestellen.
Achtung: Glas-Arbeitsplatten sind bauseits nicht mehr bearbeitbar!

EN

Fixation of counter board on support plate

- 3 a) Prepare the support plate, possibly pre-drill. If possible order all supportplates with drills.
Attention: glass worktops not workable!

FR

Fixation des plateaux bar sur les supports des plans

- 3 a) Préparer le support, éventuellement pré-perçer. Commander suivant les possibilités les supports avec les perçages de fixation.
Attention: il n'est pas possible de retravailler les plans en verre.

IT

Montaggio dei banchi bar sul supporto del top

- 3 a) Preparare il supporto, se necessario forare. Se possibile ordinare i top cucina con le forature già fatte.
Attenzione: I top cucina in vetro non possono essere modificati successivamente.

SE

Fixering av barbänkskivan på underlaget

- 3 a) Förbered ditt underlag genom att borra de hål som behövs.
OBS: Glas bänkskivor går ej att bearbeta längre.

NL

Fixeren van het barblad op de drager

- 3 a) Voorbereiden van de drager van het barblad, ev. voorboren, indien mogelijk de dragers reeds vooraf bestellen met boringen.
Opgelet: Glazen werkbladen zijn niet meer na bewerkbaar.

RU

Зафиксировать барную плату на основной

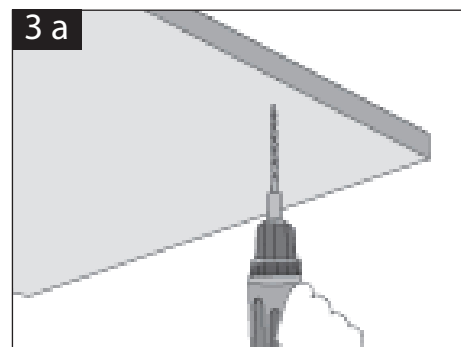
- 3 a) Приготовить основную плату, возможно просверлить. По возможности все основные платы заказывать с готовыми сверлениями.
Внимание: стеклянные столешницы по месту не дорабатываются.

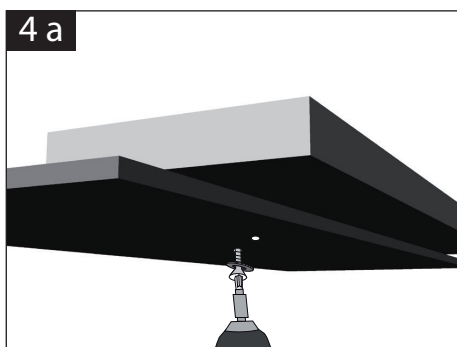
HU

A pultlap rögzítése a hordozólapra

- 3 a) Hordozólap előkészítése, esetleg előfúrása. Lehetőség szerint minden hordozólapot furatokkal kell megrendelni.
Figyelem: Az üveg munkalapok utólagosan nem megmunkálhatóak!

3 a





Fixieren des Thekenboards auf Arbeitsplatte

4 a) Thekenboard an Haltebohrungen mit Arbeitsplatte fixieren. Spannungen bei Glas-Trägerplatte vermeiden. Optional kann zusätzlich mit PU-Material verklebt werden.

DE

Fixation of counter board on support plate

4 a) Fix counter board with holding drills with support plate. Avoid tension at glass support plates. Optional PU material for mounting can be used.

EN

Fixation des plateaux bar sur les supports des plans

4 a) Fixation des plateaux bar aux perçages de fixation du support. Eviter les tensions sur les supports des plans en verre. Des matériaux en polyuréthane pour le collage peuvent optionnellement être utilisés.

FR

Montaggio dei banchi bar sul supporto del top

4 a) Montaggio del banco bar al supporto del top perforato. Non sottoporre il vetro a tensione. Eventualmente usare colla in poliuretano.

IT

Fixering av barbänkskivan på underlaget

4 a) Fäst din barbänkskiva med hjälp av fästordningen på ditt underlag. Undvik att ha spänning i underlaget. Vid behov täta med silikon.

SE

Fixeren van het barblad op de drager

4 a) Barblad aan de boringen met de drager verbinden. Vermijd spanningen bij glazen dragers. Optioneel kann er met PU materiaal verkleefd worden.

NL

Зафиксировать барную плиту на основной

4 a) Зафиксировать барную плиту на крепежах основной. Избегать перенапряжения на стеклянных столешницах. Опционально можно проклеить дополнительно ПУ-материалом.

RU

A pultlap rögzítése a hordozólaphoz

4 a) Pultlap tartópontjainak rögzítése a hordozólaphoz. Az üveg-hordozólaphnál a feszültségi pontok kerülendők. Opcionálisan PU-anyaggal ragasztható.

HU

DE

EN

FR

IT

SE

NL

RU

HU

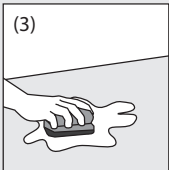
Reinigung



(1) Reinigung von **leichten Verschmutzungen** mit Wasser und weichem Küchenschwamm.



(2) Entfernung von **normalen Verschmutzungen** durch Verwendung von Seifenwasser. Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernde Reinigungsmittel.



(3) **Behandlung hartnäckiger Flecken** mit Schleifschwamm (P 180) oder Schleifpapier (P 240).

Die o.g. Reinigungsmethoden erfordern in der Regel (besonders das Schleifen) ein mehrmaliges dünnes Nachölen.

Oberflächenschutz



Die Thekenboards sollen nach der Montage in kurzen Intervallen mehrfach dünn nachgeölt werden, um eine fleckenresistente Oberfläche zu erhalten.

Je nach Beanspruchung (mechanischer Abrieb, Auswaschung, etc.) muss das Holz in gewissen Zeitabständen regelmäßig nachgeölt werden, damit die Oberfläche Ihren seidigen Glanz beibehält und die Schutzfunktion aufrecht erhalten wird.

Unser UV-stabiles Pflegeöl (auch für Weißöl) können Sie über den Fachhandel bei Lechner bestellen.

Eine detaillierte Anleitung für das Nachölen der Oberfläche befindet sich im Pflegeset.

Wann muss nachgeölt werden?

Auskunft gibt der Wassertropfentest:

Wassertropfen auf das Thekenboard spritzen.

- Wasser perlt ab:
Kein Nachölen des Thekenboards notwendig.
- Wasser wird aufgesaugt:
Thekenboard dringend nachölen.

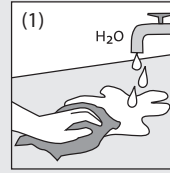
Bitte unbedingt beachten:

Bei benutzten Öltüchern besteht Selbstentzündungsgefahr!

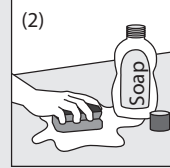
Gebrauchte Stoff- oder Papiertücher nach Austrocknen an der frischen Luft entsorgen oder in luftdichten Glasbehältern aufbewahren.

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen!

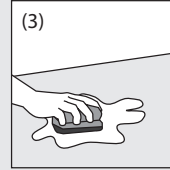
Cleaning



(1) Clean **small spills** with water and soft kitchen sponge.



(2) Remove **normal dirt** by using soap water. Do not use harsh or abrasive cleaners.



(3) Treatment of **stubborn spots** with abrasive sponge (P 180) or sand paper (P 240).

The above cleaning methods (especially sanding) generally require a repeated thin oiling.

Surface Protection



Solid wood surfaces must be lightly re-oiled, several times after installation at regular intervals, to achieve a stain resistant surface.

Depending on the level of use solid wood must be regularly oiled at certain intervals so that the surface retains its luster and the protection is maintained.

Our UV-stable Oil (white oil) can be ordered through specialist Lechner retailers.

Detailed instructions for oiling the surface are in the care set.

When must it be oiled?

the best way to tell, is the water drop test:

Drops of water spilled on the counter board.

- Water beads or runs off:
No oiling of the counter board surface required.
- Water is absorbed:
Oil the entire counter board urgently.

Please read carefully:

Used oil cloths can self-ignite!

Dispose of used cloth or paper towels after letting them dry out outdoors or keep in airtight glass containers.

Keep out of reach of children!

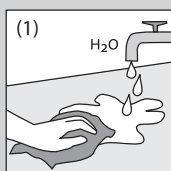
FR

Conseils d'entretien pour les plateaux bar en bois

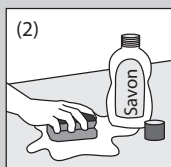
IT

Cura dei banchi bar in legno

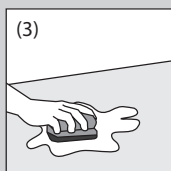
Nettoyage



(1) Nettoyer les **salissures légères** avec de l'eau et une éponge douce.



(2) Éliminer les **salissures normales** avec de l'eau savonneuse. Ne pas utiliser de nettoyant puissant ou récurant.



(3) Ôter les **taches tenaces** à l'aide d'une éponge abrasive (P180) ou de papier abrasif (P240).

Les méthodes de nettoyage susmentionnées (surtout le ponçage) nécessitent en règle générale d'enduire plusieurs fois de suite la surface d'une mince couche d'huile.

Protection de la surface



Après le montage, les plans de travail en bois massif doivent être enduits plusieurs fois de suite à bref intervalle d'une mince couche d'huile afin d'obtenir une surface résistante aux taches.

En fonction du degré de sollicitation (usure mécanique, nettoyage à l'eau etc.) le bois massif doit être huilé régulièrement pour que la surface conserve un brillant soyeux et que la protection continue d'être efficace.

Notre huile de soin résistante aux UV (également l'huile blanche) est disponible chez Lechner par l'intermédiaire de votre revendeur spécialisé.

Vous trouverez des instructions détaillées sur le traitement de la surface à l'huile dans le kit d'entretien.

Quand doit-on huiler la surface ?

Pour avoir la réponse, effectuez le test de la goutte d'eau: Faites gicler des gouttes d'eau sur le plan de travail.

- L'eau perle et glisse sur le bois : il n'est pas nécessaire de huiler la surface.
- L'eau est absorbée : la surface doit être huilée de toute urgence.

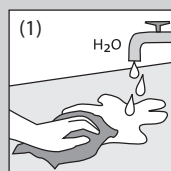
Avertissement :

L'utilisation de chiffons huilés comporte un risque d'inflammation spontanée !

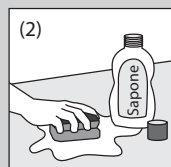
Après que les chiffons ou les essuie-mains en papier utilisés ont séché, les jeter à l'air libre ou les conserver dans des récipients en verre hermétiques.

Ne pas laisser à la portée des enfants !

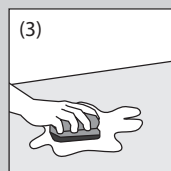
Pulizia



(1) Pulizia delle **piccole impurità** con acqua e una spugna morbida da cucina.



(2) Per rimuovere **normali impurità** utilizzare acqua e sapone. Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.



(3) **Trattare le macchie ostinate** con spugna abrasiva (grana 180) o carta abrasiva (grana 240).

I metodi tradizionali di pulizia richiedono in genere (in particolare la levigatura) di ripetere più volte una leggera oliatura.

Protezione della superficie



Dopo l'installazione, si consiglia di oliare leggermente i pannelli in legno massello più volte per ottenere una superficie resistente alle macchie.

A seconda del tipo di processo (usura, lisciviazione, ecc.), il legno massello deve essere oliato regolarmente ed a determinati intervalli in modo da mantenere la lucentezza della superficie e assicurarne la protezione.

Il nostro olio stabile ai raggi UV (anche per l'olio bianco) può essere ordinato presso i rivenditori Lechner.

Nel set per la pulizia si possono trovare le istruzioni dettagliate per l'oliatura.

Quando va oliato il legno?

Per capire quando occorre oliare il legno ci si può servire della prova di caduta dell'acqua:

Spruzzare delle gocce d'acqua sul piano di lavoro.

- L'acqua scorre via:
Non è necessario oliare il piano di lavoro.
- L'acqua viene assorbita:
Il piano di lavoro richiede con urgenza un'oliatura.

Si prega di osservare attentamente:

Se utilizzato, il panno oliato si può incendiare!

Smaltire le salviette di tessuto o carta usate dopo che sono essiccate all'aria aperta oppure conservare in contenitori di vetro ermetici all'aria.

Tenere fuori dalla portata dei bambini!

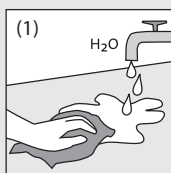


Skötselinstruktioner barbänkskivor i trä

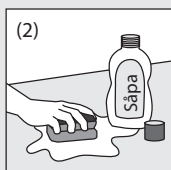


Onderhoudsinformatie voor barbladen in hout

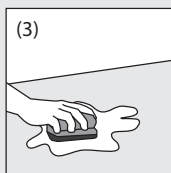
Rengöring



(1) **Lättare smuts** tas bort med vatten och kökssvamp.



(2) Borttagning av **normal smuts** sker med Diskmedel / såpvatten använd inga starka eller skurande rengöringsmedel.



(3) Borttagning av **envisa fläckar** sker med slippapper (P 180) eller (P 240).

Vid slipning krävs det sedan en efter oljning av bänkskivan ett flertal gånger.

Ytskydd



Bänkskivan ska efter montering oljas in tunnt ett flertal gånger i ganska tätt följd. Detta ska göras för att öka bänkskivans resistens mot fläckar.

Helt beroende på nötning / användning måste massivträ bänkskivan efteroljas i regelbundet avstånd så att ytan bibehåller sin glans och resistens mot smuts och fläckar.

Vår UV-säkra vårdolja kan beställas hos Lechner via din återförsäljare.

En detaljerad beskrivning om hur du behandlar din bänkskivan medföljer oljan.

När måste bänkskivan oljas?

Testa med vattendroppar!

Skvätt vattendroppar på bänkskivan:

- Vattnet bildar droppar och rinner av: Ingen oljning är nödvändig.
- Vattnet sugs upp: Dags att olja in bänkskivan.

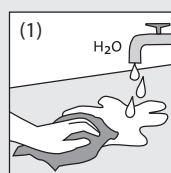
Observera:

De använda trasor från oljningen kan självantändas!

Avfallshanterar gamla tyg- eller papperstrasor efter uttorkningen i friskluft eller förvara dem i lufttäta glasbehållare.

Förvaras utom räckhåll för barn!

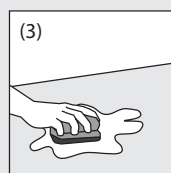
Onderhoud en reiniging



(1) Reinigen van lichte verontreinigen met water en een zachte keukenspons.



(2) Verwijderen van normale verontreinigen met een zeepsopje. Gebruik hiervoor geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.



(3) Behandeling van hardnekkige vlekken met schuursponsje (P 180) of schuurpapier (P 240).

De bovengenoemde reinigingsmethodes vereisen meestal (met name het schuren) dat herhaaldelijk dun olie wordt aangebracht.

Oppervlaktebescherming



De massief houten bladen moeten na de montage met korte tussenpozes herhaaldelijk dun worden ingesmeerd met olie, om een vlekbestendig oppervlak te krijgen.

Afhankelijk van de belasting (mechanische slijtage, uitwassen, etc.) moet het massieve hout in regelmatige intervallen worden ingesmeerd met olie, zodat het oppervlak zijn zijdeachtige glans behoudt en de beschermende functie blijft bestaan.

Onze UV-stabiele verzorgende olie (ook voor caseïneolie) kunt u via de vakhandel bij Lechner bestellen.

Een gedetailleerde handleiding voor het achteraf behandelen van het oppervlak met olie vindt u in de verzorgingsset.

Wanneer is een oliebehandeling noodzakelijk?

De waterdruppeltest brengt duidelijkheid:

waterdruppels op de werkbladen spatten.

- waterdruppels druppelen eraf: oliën van de werkbladen niet nodig.
- waterdruppels worden opgezogen: werkbladen dringend behandelen met olie.

Houd a.u.b. altijd rekening met het volgende:

Bij gebruikte olielappen bestaat het risico van zelfontbranding!

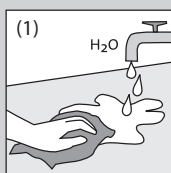
Gebruikte stoffen of papieren doeken nadat zij in de open lucht zijn opgedroogd bij het afval doen of in luchtdichte glazen potten bewaren.

Buiten bereik van kinderen houden!

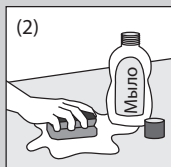


Рекомендации по уходу за барной платой из массива

Очистка



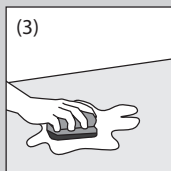
(1) Очистка легких загрязнений водой и мягкой кухонной губкой.



(2) Удаление средних загрязнений с применением мыльной воды. Не используйте острые или абразивные чистящие средства.

(3) Обработка трудновыводимых пятен шлифовальной губкой (P 180) или бумагой (P 240).

Названные выше способы очистки, как правило, требуют (в особенности зачистка) многократной Доработки тонким слоем масла.



Защита поверхности

Плиты из массивной древесины после монтажа следует через короткие интервалы многократно обрабатывать тонким слоем масла, чтобы создать устойчивую к пятнам поверхность.

В зависимости от вида воздействия (механический износ, вымывание и т.д.) массив древесины необходимо через определенные промежутки времени смазывать маслом, чтобы поверхность сохраняла шелковистый блеск и обеспечивалась ее защита.



Заказать наше устойчивое к УФ-свету масло для ухода (а также белое масло) можно в фирме Lechner через специализированные магазины.

Подробная инструкция по повторной обработке поверхности маслом находится в наборе для ухода.

Когда нужно выполнять повторную обработку поверхности маслом?

Определить это можно с помощью простого теста: Брызните несколько капель воды на рабочую поверхность.

- Вода каплями стекает:
Повторная обработка рабочей поверхности маслом не требуется.
- Вода впитывается:
Срочно обработайте маслом рабочую поверхность.

Помните:

При применении использованных масляных салфеток существует опасность самовозгорания!

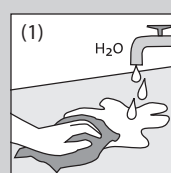
Использованные тканевые или бумажные салфетки утилизировать после высыхания на свежем воздухе или хранить в герметичных стеклянных емкостях.

Берегите от детей!

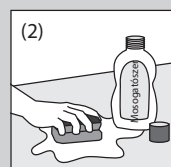


Ápolási útmutató fa pulthapokhoz

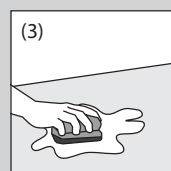
Tisztítás



(1) A kevésbé erős szennyeződésekkel vízzel és egy puha konyhaszivaccsal távolítsuk el.



(2) Az átlagos szennyeződésekkel mosogatószerrel vagy szappanos vízzel távolítsuk el. Ne használjon éles vagy karcoló tisztítószerket.



(3) Az erős szennyeződésekkel csiszolószivaccsal (P 180) vagy csiszolópapírral (P 240) kezeljük.

A fent leírt tisztítási módszerek (főleg a csiszolás) után többszöri olajos utókezelés elvégzése szükséges.

Felületvédelem



A tömörfa munkalapokat a beszerelést követően rövid időközönként többször vékonyan olajozni kell, hogy egy foltaszító felületet kapjunk.

Igénybevételtől függően (kopás, kimosódás) a tömörfát időről időre, bizonyos rendszerességgel után kell olajozni, hogy a felület megtarthassa selymes fényét és kellő védelem alatt álljon.

Az UV-álló ápolóolajunkat (a fehéróolajat is) a szakkereskedőnk által tudja a Lechnernél megrendelni.

A felület utóolajozásának részletes leírása az ápolószettben található.

Mikor kell utóolajozni?

Tájékoztatót a vízcepp-teszt ad.

Spricceljük le a munkalapot vízzel:

- Lepereg a víz:
Nem szükséges a munkalap utóolajozása
- Felszívódik a víz:
A munkalapot sürgősen olajozzuk be.

Kérjük feltétlenül vegyék figyelembe:

Használt olajos kendőknél fennáll az öngyulladás veszélye!

Az ápoláshoz használt szövet- vagy papírkendőket hagyjuk megszáradni friss levegőn, majd a kidobásig tegyük légmentesen záró üvegedénybe.

Gyermekek előtt gondosan el kell zárni!

- DE Pflegehinweise Thekenboards Edelstahl
- EN Care instructions stainless steel counter boards
- FR Conseils d'entretien pour les plateaux bar en inox
- IT Cura dei banchi bar in acciaio inox

- SE Skötselinstruktioner barbänkskivor i rostfritt
- NL Onderhoudsinformatie voor barbladen in roestvrij staal
- RU Рекомендации по уходу за барной платой из стали
- HU Ápolási útmutató nemesacél pultlapokhoz

DE Reinigung von leichten Verschmutzungen und Fingerabdrücken mit Wasser und weichem Putzlappen (immer in Verlaufsrichtung arbeiten).

EN Light dirtiness and fingerprints can be removed with water and soft cloth (always work in the course direction).

FR Nettoyage de légères salissures et de traces de doigts avec de l'eau et un chiffon doux (travailler toujours dans le sens du cours).

IT Pulizia di sporco leggero e impronte digitali con acqua e un panno soffice (lavorare sempre nella direzione corso).

SE Rengör lätt smuts och fingeravtryck med vatten och en mjuk trasa (alltid i kursriktningen).

NL Reiniging van lichte verontreinigingen en vingerafdrukken met water en zeemvel (altijd in de loop richting).

RU Очистка от лёгких загрязнений и отпечатков пальцев с водой и мягкой тряпочкой (Всегда осуществляется в направлении фактуры).

HU Apró szennyeződések és ujjlenyomatok tisztítása vízzel és puha ronggyal történhet (mindig működik folyamán irányba).



- DE Pflegehinweise Thekenboards Edelstahl
- EN Care instructions stainless steel counter boards
- FR Conseils d'entretien pour les plateaux bar en inox
- IT Cura dei banchi bar in acciaio inox

- SE Skötselinstruktioner barbänkskivor i rostfritt
- NL Onderhoudsinformatie voor barbladen in roestvrij staal
- RU Рекомендации по уходу за барной платой из стали
- HU Ápolási útmutató nemesacél pultlapokhoz

DE Entfernung von normalen Verschmutzungen durch Verwendung von Seifenwasser, starke Fingerabdrücke mit fettlösenden Spülmittel reinigen, zusätzlich können handelsübliche Edelstahlpflegemittel verwendet werden (Hersteller-Hinweise beachten).

EN Removal of normal dirtiness with soap water, firm fingerprints with fat-dissolving detergent, also normal stainless steel detergent can be used (instructions of the manufacturers).

FR Enlever les saletés normales avec de l'eau et du savon, et les fortes traces de doigts avec du produit à vaisselle dégraissant; les produits d'entretien pour acier du commerce peuvent être utilisés (instructions des fabricants).

IT Pulizia di sporco normale con acqua e detergente. Impronte digitali con detergente sgrassante o con un prodotto per acciaio inox (istruzioni del produttore).

SE En normal smutsig yta rengörs med vatten och diskmedel. Ihårdiga fingeravtryck kan göras med fettlösande diskmedel och vatten alternativt ett rengöringsmedel avsedd för rostfria ytor (tillverkarens anvisningar).

NL verwijdering van normale verontreinigingen door zeepwater, sterke vingerafdrukken met vetloos spoelmiddel reinigen, daarbij kunnen inox onderhoudsmiddelen gebruikt worden (aanwijzingen van de fabrikant).

RU Очистка от нормальных загрязнений с использованием мыльного раствора, сильные отпечатки пальцев удалить с помощью жирорастворяющего чистящего средства, дополнительно могут быть использованы специальные чистящие средства для стали (Инструкции производителей).

HU Normál szennyeződések eltávolítása szappanos vízzel, erős ujjlenyomatok tisztítása mosogatószerrel, továbbá kereskedelmi forgalomban elérhető nemesacél felületekhez használható tisztítószerrel lehetséges (a gyártó utasításai).



DE

EN

FR

IT

SE

NL

RU

HU

DE

EN

FR

IT

SE

NL

RU

HU

D. Lechner GmbH

Erlbacher Straße 112
91541 Rothenburg o. d. Tauber

DE

Tel. +49 9861 701-0
Fax +49 9861 701-109

info@lechner-ag.de
www.lechner-ag.de

Lechner Hungary Kft.

Madách Imre u. 26-28.
2534 Tát (Ipartelep)

HU

Tel. +36 33 522-830
Fax +36 33 522-831

lechner@lechner.hu
www.lechner.hu

Lechner Svenska Holding AB

Hinnerydsvägen 43 B
287 34 Strömsnäsbruk

SE

Tel. +46 433 525800
Fax +46 433 525861

kundservice@lechner.se
www.lechner.se

Lechner 01/2014

Lechner

